

Interview with Enzo husband of Lina's cousin Paola Fruzzetti

L. What was your job?

E. I was a firefighter until twenty years ago when I retired. I worked in the shipyard in Marina di Carrara on board ships under construction. My job was to prevent fires on ships under construction. I was employed by a semi-private corporation. There were about a thousand people working there, and I had the task of avoiding fires on board. I was also in charge of preventing people from getting hurt on board.

L. I wanted to ask you two questions, one about your idea of family and the other about how you see the city of Carrara today. Let's start with the family. When you talk about family how do you define it?

E. The family in Italy is the founding stone of society, the family is everything. This idea has a long history. Contrary to Anglo-Saxon countries where children leave home young, in Italy, young people stay at home until adulthood. But not because we are "mammoni" (literally mama's boy) because it is a tradition that has its roots in the long tradition of this country. Since Italy was an agricultural country until the 1960s, the family for long time has been a work force, the children were helpful work force. For this purpose, the custom arose for daughters to have dowries of various objects, such as new sheets for example. With this dowery they enticed their husbands. And through marriage the workforce moved from one family to another.

L. So the workforce flowed into the woman's family?

E. Women have always been considered weak, unfortunately. Through marriage, the man brought his labor into the woman's household.

L. Interesting, in India it is the opposite. Now, who is your family?

E. Wife and children are the main family members. Then, when you become a grandfather, grandchildren become very important. The family nucleus is very important in Italy. The mafia gangs, for example, are called families. The family is inviolable. Family comes before life. This example of the mafia family gives the idea of the centrality of the family to Italian culture.

L. When you ask what family is in Eritrea, they say that to be a family member you must have the same blood and bones. A woman who marries a man becomes part of his family only after having children. Is it like this in Italy too?

E. I understand, it is the same in Italy. My daughter-in-law is now considered family. I love my children and my daughter-in-law, but maybe now that I'm a grandfather I'm fonder of my grandson. For centuries there have been arranged marriages to continue the family line, marriages arranged even between blood relatives, something that has created considerable problems.

L. Do boys and girls have the same importance in the family?

E. Historically, males have had more importance both as a workforce and as a dominant figure, sadly. Today, when a woman marries, she still takes the surname of a man.

L. Is Bin-Laden a friend of yours?

E. His real name is Musetti Bruno, he is a friend of mine from Carrara, Bin-Laden is just a nickname.

L. What is the difference between him and your family?

E. There is much difference. An old Italian proverb says, "whoever finds a friend finds a treasure". Bruno is a true friend to me, and we help each other; however, in Italy, the family is at the center of the world, the rest comes afterwards.

A. There can also be many differences between members of the same family but they remain a family.

E. There are families in which the wife was a communist and the husband a fascist, but the family goes on anyway. The family overcomes all this, and it becomes a clenched fist when needed. Then, there are black sheep everywhere.

A. And when there are members of the same family who no longer speak to each other? Perhaps they have forgotten what they were before their altercation.

E. This perhaps happens more in movies than in real families.

L. What does it take today to bring a whole family together? What occasion?

E. Once upon a time there was only one family nucleus, in a house there were three generations. Now that's not the case anymore. Progress, so-called, has disrupted the society of the past.

A. Who is part of the family? To what degree of kinship do you consider a person family?

E. I'll tell you a story my mother told me. Once we ate little in the evening for dinner because we were poor. Many evenings, we only had some boiled chestnuts. My mother told me that 5 chestnuts were for father, four for mother, 3 for the son, etc. The father was the first because he was the one who brought the food to the house, the mother who distributed the food was the second important figure, and so it goes. Everyone did their part to survive and even the little ones contributed; for example, during the day, the children used to go to the canals to find snails or frogs for dinner. All their efforts came together at the table. The central family was dad, mom, and sons, these people were the backbone of the family, then came the other ones.

A. Would my wife's brother be family?

E. A second-class family member.

L. Who is your wife's brother for you?

E. My brother-in-law. Nanda who is my wife's sister is my sister-in-law and her husband Antonio is my brother-in-law too.

A. And Antonio's sister?

E. She is nothing to me.

L. Is there no term to define her?

E. No, not in family relationships.

A. Your wife's mother?

E. Mother-in-law.

L. Is the institution of marriage central to the family?

E. Once yes, it was. In Italy we also have the Vatican, so the clergy has always had a lot of power. Now, fewer people are religious, and we see many de facto couples. In the event of a breakup, if you live together as a de facto couple, you can simply separate. Instead with religious marriage it's more complicated, you need the Sacra Rota, a Catholic court, and then you need a lot of money. Now you can also be slammed, you make an application and ask the Vatican. The Catholic Church receives a certain amount of money from the state based on the number of baptized religious, so it's also a political issue.

A. And how do you get married for the state?

E. At the town-hall. The wedding with a big party and guests is in the Church.

A. Who wants to live together without the religious ritual, how is it defined?

E. De facto couples.

A. And what do they do if they have children?

E. Children can be recognized even without marriage. The wife, or the husband, cannot.

L. During Mussolini's time, the Church was opposed to the regime. I say this because I have studied and seen what the Churches were doing in the Italian colonies. There, families who had so-called "meticci" (literally mixed-race) children at the time could not baptize their children in Church. So was the Italian law. But the priests still recorded the names of these children and recorded the dates of birth and so on. They kept a record of these children.

E. But they didn't do it because they were against the regime. The Pope had endorsed the war in Ethiopia, he had also endorsed fascism. The colony started in 1890, before fascism. The colonies had four purposes, all wrong, and they were the following: to host jobless Italians, to imitate the great imperial powers in Europe, to colonize the so-called "savages", and finally to take mineral resources. The real colonies that were profitable had already been occupied by France and England. Italy was left with deserts, Eritrea and Libya in those days had nothing. Furthermore, to get to Eritrea, they had to pass the Suez Canal, which was under British control, or circumnavigate Africa. Reaching the colonies from Italy was impractical. They weren't strategic choices.

A. Also in Eritrea the Church had an aid program for both Italian and Eritrean children. It was a principle of social justice that derives from St. Francis.

E. The first explorers were the missionaries.

A. They established the education system in the colony.

E. That was the way to colonize, through education and proselytism. Like Cortez.

A. Even by imposing rules that opposed Mussolini's racial laws.

E. The racism linked to fascism came after 1938.

L. In the colonies the Church made a choice after 1938. And the choice was in opposition to the racial laws. I, for example, was baptized and thus was able to go abroad with that document issued by the Church. But I was not issued a birth certificate from the Italian government. The Church has recognized me, but the Italian state has not.

E. The churches in Italy have always served as registry offices. Even though the state was unified, there was no national registry system. Going to Eritrea was like going to the south of Italy, people living there didn't feel like they were part of Italy.

A. How does a foreigner become a citizen in Italy today? Does the *Ius Soli* have to do with consanguinity?

E. It is a communist ideology. They want to make children who go to school in Italy Italian citizens. But it's not like that, it can't be done, there children are not Italian, they are born in Italy but are not Italian.

A. But when one of the two parents is Italian?

E. So yes, it's different. If one of the parents is Italian then yes, the child is Italian.

L. In America we give citizenship after 21 years to those who are children of immigrants.

E. We should do the same here too, otherwise you give the message that the doors of Italy are open and everyone can come. Do you know what a mess it would create? NGOs too, I know ships because I've worked on ships for a lifetime, to put a ship to sea requires large investments.

Even if the members of the crew are volunteers, a lot of money is still needed. Nearly E300,000 per day. Where do they get the money? Nobody says it. Where does the money come from?

L. In your opinion?

E. Maybe human trafficking. The Italian Democratic Party has cooperatives for integrating the refugees and migrants, they are communists. Each person they take in gets E35 from the state every day, plus accommodation. According to the latest data, they take 2 or 3 billion a month, it's a hospitality business. I think that's why they say we must welcome the refugees. Now they are at the government and therefore they decide. In Europe nobody wants the refugees, I wonder why we cannot do the same.

L. Now let's talk about Carrara. What happened to the city? It is very run down.

E. The main income for the city has always been the marble business, in the history of Carrara marble has always been at the center of economic activity. The ravaneti (marble dust) are now white gold. Marble is almost pure 99% calcium carbonate. With marble they make many products such as toothpaste and so on. A Swiss corporation has a monopoly on calcium bicarbonate. For the quarryman, the marble of the ravaneti is waste. For this corporations it is gold. We give the multinational the scrap at a bargain price, they make huge profits. We, on the other hand, don't earn anything and we have a thousand trucks that go up the mountain, the road was built with citizens' money. The landscape was destroyed to make the road and then they even close it often and you can't go through it. The fault of the municipality which has been part of the Democratic Party for 70 years. In addition, sawmills have closed, studios like those of Arcolini have moved. The marble studios all go to Pietrasanta, why? Economic policy is bad here. This is the answer. We are left with tumors caused by fine particles and nothing else. And then many came and filled the trucks without paying for the marble.

L. What would rebuild Carrara?

E. Nothing, it is death. There are about 200 quarries here which means that about 200 people make billions, the rest of us in Carrara die of hunger.

L. You need anarchists.

E. Even the town council has sometimes tried to limit quarry owners' profits by imposing taxes. But they could only manage to impose small ones. And more than that they have never managed to do because the industrialists appeal to the Lazio Region TAR (court) which supports them, and Carrara's municipality loses the case. Then, there are different types of marble; bardiglio is a common marble and costs nothing; then the white nuvolato or statuary for the finest sculptures. The former costs 30 cents a ton, the latter 200 euros a ton. There should be a control system on the type of marble that is excavated and taken. Quarry owners don't know how to justify the profits they make because so many are not declared. We are talking about undeclared billions. Now there is no work, they don't sell, let's see what comes next.

---

Intervista con Enzo, cugino acquisito di Lina e marito della cugina di Lina, Paola Fruzzetti

L. Quale era il tuo mestiere?

E. Io ero un pompiere, fireman, fino a venti anni fa. Lavoravo in cantiere a Marina di Carrara, a bordo di navi in costruzione. Il mio compito era evitare gli incendi alle navi in costruzione. Era una grossa società a livello... il padrone era il parastato, una parte privata una parte privata. Era di circa mille persone e io avevo il compito di evitare incendi a bordo e antinfortunistica, evitare che le persone si facessero male a bordo.

L. Volevo chiederti due domande, una sulla tua idea di famiglia e l'altra su come vedi la città di Carrara oggi. Cominciamo con la famiglia. Quando parli della famiglia come la definisci?

E. La famiglia in Italia è la pietra fondante della società, la famiglia è tutto. Questa idea ha una lunga storia. Al contrario dei paesi anglosassoni dove i ragazzi se ne vanno di casa giovani, in Italia, i giovani restano a casa fino all'età adulta. Ma non perché siamo "mammoni," perché è una tradizione che ha le sue radici nella notte dei tempi. Essendo l'Italia un paese agricolo fino agli anni '60, la famiglia era una forza lavoro, i figli erano d'aiuto nel lavoro. A tale scopo era nata l'usanza che le figlie femmine avessero la dote, ovvero vari oggetti, lenzuola ad esempio. Con questa invogliavano i mariti. E la forza lavoro si spostava da una famiglia all'altra.

L. Quindi la forza lavoro confluiva nella famiglia della donna?

E. Le donne sono sempre state considerate deboli, purtroppo. L'uomo portava la sua forza lavoro nella famiglia della donna.

L. Interessante, in India è l'opposto. Ora, chi è la tua famiglia?

E. Moglie e figli sono i principali membri della famiglia. Poi, quando diventi nonno, i nipoti acquisiscono molta importanza. Il nucleo familiare è molto importante in Italia. Le cosche mafiose, dispiace dirlo, ad esempio si chiamano famiglie a significare che la famiglia è inviolabile. La famiglia viene prima della vita. Questa visione della famiglia mafiosa è per fare il male, ma dà l'idea della centralità della famiglia per la cultura italiana.

L. Quando chiedi cosa è la famiglia in Eritrea, dicono che bisogna avere stessi sangue e ossa. Una donna che sposa un uomo della famiglia diventa famiglia solo dopo aver fatto figli. Anche in Italia è così?

E. Capisco, più o meno è così anche in Italia. Mia nuora ora è considerata famiglia. Io voglio bene ai miei figli e a mia nuora, per esempio, ma forse adesso che sono nonno mi sono affezionato di più a mio nipote. Per secoli ci sono stati matrimoni combinati per continuare la linea familiare, matrimoni anche tra consanguinei, qualcosa che ha creato problemi non indifferenti.

L. Maschi e femmine hanno la stessa importanza nella famiglia?

E. Storicamente i maschi hanno avuto più importanza sia come forza lavoro che come figura dominante, purtroppo. La donna quando si sposa prende il cognome del maschio.

L. bin-Laden è un tuo amico?

E. Si chiama Musetti Bruno, Bin-Laden è un soprannome.

L. Che differenza c'è tra lui e la tua famiglia?

E. Molta differenza, sì. Un vecchio proverbio italiano dice "chi trova un amico trova un tesoro". Bruno per me è un vero amico. Ci aiutiamo a vicenda. In Italia, la famiglia è al centro del mondo, il resto viene dopo.

A. Ci possono essere anche tante divergenze tra membri della stessa famiglia ma rimangono comunque una famiglia.

E. ci sono famiglie in cui la moglie era comunista e il marito fascista, ma la famiglia va avanti ugualmente. La famiglia supera tutto questo, diventa un pugno chiuso quando c'è bisogno. Poi, ci sono pecore nere dappertutto.

A. e quando ci sono membri della stessa famiglia che non si parlano più? Forse si sono dimenticati cosa fossero prima di questo diverbio.

E. Questo forse succede più nei film che nelle vere famiglie.

L. Cosa serve oggi per portare una famiglia intera insieme? Che occasione?

E. Una volta il nucleo familiare era unico, in una casa c'erano tre generazioni. Ora non è più così. Il progresso, cosiddetto, ha disgregato la società di un tempo.

A. Chi è parte della famiglia? Fino a che grado di parentela consideri una persona famiglia?

E. ti racconto una storia che mi aveva detto mia madre. Una volta si mangiava poco la sera a cena, molte volte solo con castagne bollite. Mia madre mi diceva, al padre 5, alla madre 4, al figlio 3, eccetera. Il padre era il primo perché portava il cibo, la madre che distribuiva la seconda figura importante. Ognuno faceva la sua parte per sopravvivere e anche i piccoli contribuivano, per esempio andavano per erbi (canali) e portavano lumache o rane per la cena. Tutto confluiva alla tavola. La famiglia centrale erano babbo, mamma e figli, questi erano la spina dorsale.

A. Il fratello di mia moglie sarebbe famiglia?

E. Un membro di famiglia di serie B.

L. il fratello di tua moglie per te chi è?

E. Mio cognato. La Nanda che è sorella di mia moglie è mia cognata e anche suo marito Antonio lo è.

A. La sorella di Antonio?

E. Pe me non è niente.

L. non c'è un termine per definirla?

E. No, non nelle relazioni familiari.

A. La madre di tua moglie?

E. Suocera.

L. L'istituzione del matrimonio è centrale nella famiglia?

E. una volta sì, lo era. In Italia abbiamo anche il Vaticano quindi il clero ha sempre avuto molto potere. Ora, meno persone sono religiose e vediamo tanti casi di convivenza. In caso di rottura, se convivi puoi semplicemente separarti. Invece con il matrimonio religioso è più complicato, ci vuole la Sacra Rota, un tribunale Cattolico, e poi servono molti soldi. Ora si può anche essere sbattezzati, si fa una pratica e si chiede al Vaticano. La Chiesa Cattolica riceve un certo numero di soldi dallo stato in base al numero di religiosi battezzati, quindi è anche una questione politica.

A. E come ci si sposa per lo stato?

E. In comune. Invece, il matrimonio con festa e invitati è in Chiesa.

A. Chi vuole convivere, come viene definito?

E. Convivenza.

A. E come fanno se hanno figli?

E. I figli possono essere riconosciuti anche senza il matrimonio. La moglie no.

L. Durante il tempo del Mussolini, la Chiesa si opponeva al regime. Lo dico perché ho studiato e visto quello che facevano le Chiese nelle colonie italiane. Là, le famiglie che avevano figli cosiddetti "meticci" al tempo, non potevano battezzare i figli in Chiesa. Così era la legge italiana.

Ma i sacerdoti comunque registravano i nomi di questi bambini e registravano anche le date di nascita.

E. Ma non lo facevano perché contrastavano il regime. Il Papa aveva avallato la guerra in Etiopia, aveva anche avallato il fascismo. La colonia è iniziata nel 1890, senza il fascismo. Le colonie avevano quattro scopi, tutti sbagliati, ma erano questi: ospitare gli italiani senza lavoro in Italia, imitare le grandi potenze in Europa, colonizzare i cosiddetti "selvaggi", e infine di prendere risorse. Le vere colonie che fruttavano erano già state occupate da Francia e Inghilterra. All'Italia restavano i deserti, Eritrea e Libia a quei tempi non avevano niente. Inoltre, per arrivare in Eritrea, dovevano passare il Suez, che era sotto controllo inglese, o circumnavigare l'Africa. Era scomodo. Non erano scelte strategiche.

A. Anche in Eritrea la Chiesa aveva un programma di aiuto per i bambini sia italiani che eritrei. Era un principio di giustizia sociale che deriva da San Francesco.

E. I primi esploratori sono stati i missionari.

A. Hanno stabilito il sistema di educazione in colonia.

E. Quello era il modo di colonizzare, tramite l'educazione e il proselitismo. Come Cortez.

A. Anche imponendo delle regole che si opponevano alle leggi razziali di Mussolini.

E. Il razzismo legato al fascismo è venuto dopo il 1938.

L. Nelle colonie la Chiesa ha fatto una scelta dopo il 1938. E la scelta era in opposizione alle leggi razziali. Io, ad esempio, sono stata battezzata e così ho potuto andare all'estero con quel documento rilasciato dalla Chiesa. Ma non mi è stato rilasciato il certificato di nascita. La Chiesa mi ha riconosciuta, dunque, ma lo stato italiano no.

E. Le chiese in Italia hanno sempre fatto servizio di anagrafe. Anche se lo stato era unificato non c'era un sistema di registrazione anagrafica nazionale. Andare in Eritrea era come andare al sud, non ci si sentiva parte dello stato.

A. Come fa uno straniero a diventare cittadino in Italia? Lo Ius Soli ha a che fare con la consanguineità?

E. È una ideologia comunista. Vogliono rendere i bambini che vanno a scuola in Italia cittadini italiani. Ma non è così, non si può fare, non è italiano, è nato in Italia ma non è italiano.

A. Ma quando uno dei due genitori è italiano?

E. Allora sì, è differente. Se uno dei genitori è italiano allora sì, il figlio è italiano.

L. In America diamo la cittadinanza dopo 21 anni a chi è figlio di immigrati.

E. Dovremmo fare lo stesso anche qui, altrimenti dai il messaggio che le porte dell'Italia sono aperte e tutti possono venire. Sai che confusione creerebbe? Anche le ONG, io conosco le navi perché ho lavorato sulle navi per una vita, per mettere in mare una nave con equipaggio servono grandi investimenti. Anche se l'equipaggio è volontario, servono comunque molti soldi. Quasi E300.000 al giorno. Dove prendono i soldi? Nessuno lo dice. Da dove vengono i soldi?

L. Secondo te?

E. Forse il contrabbando. Il Partito Democratico italiano ha delle cooperative, sono comunisti. Ogni persona che accolgono prende E35 dallo stato ogni giorno, più l'alloggio. Secondo il numero si prendono 2 o 3 miliardi al mese, è un business dell'accoglienza. Secondo me è per questo che dicono che dobbiamo fare accoglienza. Ora sono al governo e quindi decidono loro. In Europa nessuno li vuole, ci sarà un motivo?

L. Ora parliamo di Carrara. Cosa è successo alla città? È molto degradata.

E. La cosa principale è stata il marmo, nella storia di Carrara il marmo è sempre stato al centro. I ravaneti ora sono oro bianco. Con il marmo, carbonato di calcio al 99%, quasi puro. Con il marmo fanno tanti prodotti come il dentifricio eccetera. Una multinazionale svizzera ha il monopolio del bicarbonato di calcio. Per il cavatore, il marmo dei ravaneti è scarto. Per questa multinazionale è oro. Noi diamo alla multinazionale lo scarto a prezzo stracciato, loro fanno guadagni enormi. Noi invece non guadagniamo niente e abbiamo mille camion che vanno sulla montagna, la strada è stata fatta con i soldi dei cittadini. Il paesaggio è stato distrutto per fare la strada e poi addirittura la chiudono spesso e non ci si può passare. Colpa del comune che dal 70 anni è del Partito Democratico. Inoltre, le segherie hanno chiuso, gli studi come quelli di Arcolini si sono spostati. Gli studi del marmo vanno tutti a Pietrasanta, come mai? La politica economica qui va male. Questa è la risposta. Ci sono rimasti i tumori causati dalle polveri sottili e nient'altro. E poi tanti passavano e riempivano i camion senza pagare il marmo.

L. Cosa può risollevar Carrara oggi?

E. Niente, c'è morte. Ci sono circa 200 cave che sono di 200 persone che fanno i miliardi, il resto muore di fame.

L. Avete bisogno degli anarchici.

E. Questo discorso degli industriali del marmo, addirittura il comune ha provato qualche volta a limitare i loro profitti imponendo delle tasse. Ma più di tanto non sono mai riusciti a fare perché gli industriali fanno ricorso al TAR del Lazio che gli dà ragione e il comune perde. Poi, ci sono diversi tipi di marmo; bardiglio è un marmo comune e non costa niente; poi il nuvolato o statuario, bianco, per le statue. Il primo costa 30 centesimi alla tonnellata, il secondo 200 euro alla tonnellata. Ci dovrebbe essere un sistema di controllo sul tipo di marmo che viene cavato. I proprietari delle cave non sanno come giustificare i profitti che fanno, tanti non sono dichiarati. Parliamo di miliardi non dichiarati. Ora non c'è lavoro, non smerciano, stiamo a vedere.